

<b>Zeitschrift:</b>	Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
<b>Herausgeber:</b>	Association suisse de propriétaires de tracteurs
<b>Band:</b>	15 (1953)
<b>Heft:</b>	12
 <b>Artikel:</b>	Les soins et l'entretien du tracteur rendus faciles
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-1049338">https://doi.org/10.5169/seals-1049338</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Les soins et l'entretien du tracteur rendus faciles

Tout propriétaire de tracteur a compris depuis longtemps que les soins et l'entretien du tracteur sont la condition fondamentale de la rentabilité de son exploitation. On ne peut vraiment rien faire pour celui qui ne s'en est pas encore rendu compte; quant aux autres, on peut et l'on doit les aider, et cela par le moyen de conseils pratiques. Comment se fait-il que l'on ne dépasse pas le stade des intentions et de la bonne volonté, en pratique ? Pourquoi donc n'arrive-t-on pas à adopter une méthode stricte pour les soins à donner ?

La plupart des conducteurs de tracteurs ont peur de perdre du temps en entretenant leur machine comme il faut. Ils ne réfléchissent pas

- 1) que beaucoup de fabricants de tracteurs ont fixé le temps nécessaire aux soins et à l'entretien au 10 % de la durée de l'utilisation du tracteur.
- 2) que le temps consacré à soigner les chevaux est, à valeur égale, bien plus long, et que ces soins sont donnés tout naturellement, sans répugnance.

Comment peut-on donc faire en sorte que les travaux d'entretien et les soins se présentent de façon simple et commode, même s'ils ne sont pas toujours particulièrement amusants ?

- 1) Les constructeurs de tracteurs doivent étudier et monter les parties de machines qui nécessitent des soins, de telle manière que le temps pour ce faire soit réduit au minimum;
- 2) Le conducteur de tracteur doit avoir en tout temps, et rangés en bon ordre, tous les instruments et outils nécessaires aux soins.

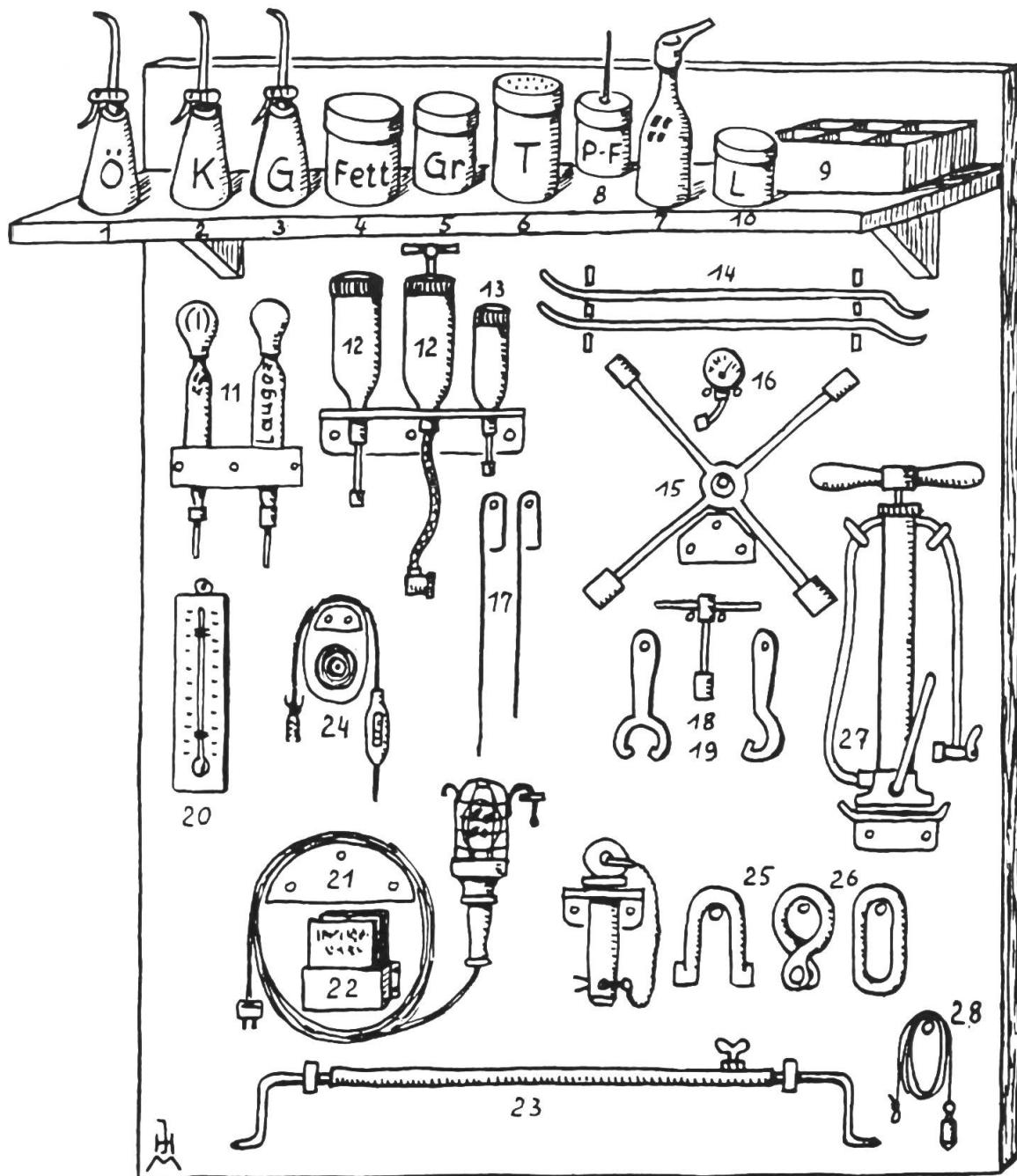
On rencontre bien, ici et là, mais bien trop rarement, des planches dites «planches de service», qui sont le plus souvent fixées à la paroi du hangar du tracteur. Le croquis ci-après montre, à titre d'exemple, un jeu d'instruments et d'outils, et la manière de les ranger.

La confection de la planche en question, ainsi que la fixation de l'outillage au moyen de crochets et de brides, est très simple et tout conducteur de tracteur est capable de faire cela en bricolant pendant un ou deux jours de pluie. Personnellement, lorsque je donne «des soins» à un tracteur en me servant de cette «planche de service», je me fais toujours l'effet d'un dentiste: un instrument pour chaque manipulation, à portée de main, sans faire un pas. Un petit mouvement du corps suffit pour saisir l'outil et le remettre en place après usage.

La planche mesure 1,5 m x 1,5 m. A sa partie supérieure est assujettie une planchette horizontale de 10—12 cm qui sert d'étagère pour y ranger les outils des nos 1—10. Les objets figurant sur le croquis sont les suivants:

- 1., 2., 3. Trois burettes (modèle le plus cher, mais qui représente la forme de burette à huile de loin la plus pratique). Elles contiennent de l'huile, de l'huile Diesel, du mélange carburant-lubrifiant et sont munies des indications voulues pour les différencier.

4. Boîte avec couvercle étanche aux poussières, remplie de graisse à haute pression. Elle ne servira pas à remplir la pompe à graisse, mais sera seulement utilisée pour la lubrification courante des pas de vis, des boulons ou d'autres pièces.
5. Boîte également fermée hermétiquement et contenant une pâte formée de graphite et d'huile. Cette substance a fait brillamment ses preuves pour empêcher le grippage consécutif à l'échauffement des pas de vis de tuyaux d'échappement, soumis à une très forte température.
6. Poudrier contenant du talc, indispensable lors du montage des pneus.
7. Bouteille avec bouchon de caoutchouc à douille contenant de l'eau distillée servant à remplir la batterie.
8. Boîte à fermeture hermétique, éventuellement accompagnée d'un petit pinceau dont le manche dépasse légèrement le couvercle par un trou. Cette boîte renferme de la graisse spéciale pour les pôles de batteries. Le pinceau permet une lubrification rapide et commode des bornes d'éléments ainsi que des barrettes de connexions, protégeant ainsi les parties métalliques de la décomposition.
9. Une caisse ou petite boîte en fer-blanc, divisée en compartiments. Sans chercher longtemps, on trouve ici, à portée de main et rangés en bon ordre, les nombreux objets exigés pour les soins quotidiens du tracteur, entre autres: fusibles, corps et chapeaux de valves pour pneus, petit matériel de réparation pour pneus, ampoules de rechange, une ou deux plaques réfléchissantes, détartrant pour le radiateur, joints les plus utilisés pour les tuyaux de carburant, etc.
10. Boîte de fer-blanc hermétique dans laquelle se trouvent des mèches à l'abri de l'humidité, par conséquent capables de brûler en tout temps.
11. Densimètres à acide. Pour les ranger, pratiquer un trou dans une petite latte et la fixer au moyen de vis.
12. Pompes à graisse avec les embouts indispensables pour les différents tracteurs et instruments. Les ranger sur une cornière munie des forures voulues.
13. Pompe à graisse plus petite renfermant de la graisse pour pompe à eau.
14. Démonte-pneus.
15. Clefs en croix pour les écrous de roues et les autres raccords à vis devant être fortement serrés (culasse).
16. Manomètre d'air pour le contrôle de la pression des pneus. La division de l'échelle de 0—3,5 atm est d'usage plus courant que celle de 0—10 atm, par exemple.
17. Jauge cochée marquant différents niveaux atteints par le carburant dans le réservoir du tracteur.
- 18., 19. Clefs et outils spéciaux servant uniquement à l'entretien du tracteur, notamment pour resserrer les presse-étoupes de pompe à eau et pour tendre la courroie de ventilateur; clefs pour les presse-étoupes des



pistons de pompes d'injection du Bulldog, pour le bouchon (à vis) de remplissage de pétrole (piston du Lanz-Bulldog). Ces pièces ne doivent pas être rangées dans la même boîte que le reste de l'outillage.

20. Thermomètre aussi grand que possible pour le contrôle régulier de la température du garage (danger de gel !).
21. Baladeuse munie d'un verre protecteur et d'un grillage, ainsi que câble de rallonge. L'enrouler soigneusement sur un bout de tôle courbé en demi-cercle ou sur une pièce de bois ronde, et ne pas le suspendre simplement à un clou ou à un crochet.

(voir suite à page 14)

# **Fireston** **«ALL TRACTION»**

**Ce profil convient  
spécialement pour trac-  
teurs industriels utilisés  
dans des tâches multiples**



**FABRIQUE DE PRODUITS**



**RESTONE S.A. PRATTELN**

22. Casier où se trouvent les indications de service, le tableau de graissage, la liste des pièces de rechange, le carnet de contrôle du carburant.
23. Règle pour la vérification de la convergence des roues avant.
24. Lampe témoin pour détecter les dérangements de l'équipement électrique et rouleau de toile isolante pour câbles.
- 25., 26. Assortiment d'anneaux et de brides pour servir de supports aux différents outils.
27. Pompe à air pourvue de crochets spéciaux permettant de courber le tuyau de caoutchouc sans le plier.
28. Fil à plomb pour le contrôle de l'écuanteur des roues avant.

Cette énumération ne comprend cependant pas tous les instruments qu'il est possible de fixer à la «planche de service». Au cours de leurs travaux, les esprits ingénieux auront certainement l'idée d'enrichir leur outillage d'une pièce ou d'une autre, n'oubliant pas qu'elle doit être en tout temps rangée à sa place et à portée de main.

Celui qui est convaincu de l'utilité pratique des conseils ci-dessus ne voudra sûrement jamais reprendre d'anciennes et mauvaises habitudes, c'est-à-dire se servir d'un outillage dispersé, défectueux et incomplet.

Ing. H. Meyer, Association des ingénieurs allemands, Augsbourg.

(traduit par R. Schmid, Brougg)

Extrait de «Der Traktor», Munich

---

## T R O I S V O E U X

①

*A*ssistez nombreux aux manifestations  
que votre section organisera durant cet hiver!

---

②

Equipez vos chars de campagne de plaques  
réfléchissantes «scotchlite»!

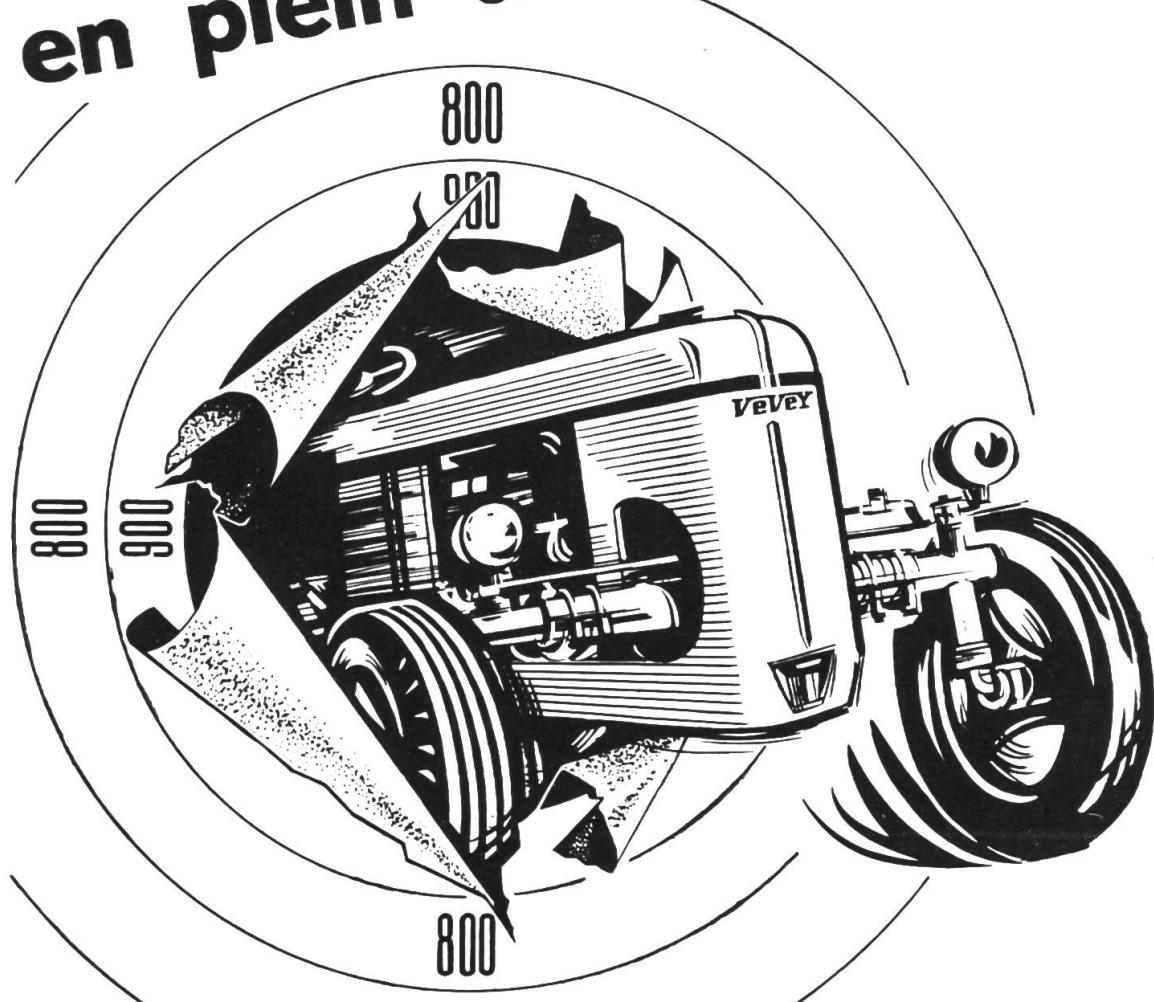
---

③

Soutenez votre périodique

en vous référant, lors de vos achats ou demandes d'offres,  
aux insertions parues dans «Le Tracteur».

en plein dans le mille!



# VEVEY

583 et 585

Comme tous les tracteurs **VEVEY** qui les ont précédés, les 583 (Diesel) et 585 (Pétrole) sont des machines de grande classe et en plus, elles sont

**à la portée de toutes les bourses.**

De même que le **VEVEY** 580, chacun des deux nouveaux types remplit à lui seul

## 33 conditions nécessaires

pour exécuter économiquement, avec sécurité, tous les travaux lourds et légers, en plaine ou en montagne, avec des outils simples, robustes et peu coûteux.

DISTRIBUTEURS RÉGIONAUX  
DANS TOUS LES CANTONS

Vous obtiendrez, sans engagement de votre part, une documentation complète sur ces nouveaux tracteurs, en adressant ce coupon aux

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.**

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue ou campagne: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_ 1441 F - I